

SPECIFICATIONS

ESPECIFICACIONES

รายละเอียด

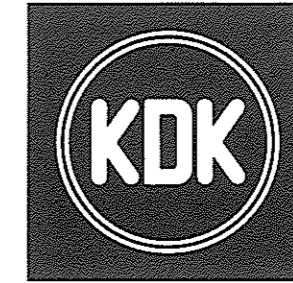
规格

المواصفات

Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	[V]	[Hz]	Power consumption Consumo de potencia พลังงานไฟฟ้าที่ใช้ 耗电量 استهلاك الطاقة	Air delivery Caudal soplado การถ่ายอากาศ 输送空气量 معدل امداد الهواء	Weight Peso น้ำหนัก 重量 الوزن
			[W]	[CMH]	[kg]
17CUSB	120	50/60	12/14	86/84.5	1.6
	220	50/60	10/12	76/75.5	1.6
24CUSB	120	50/60	17.5/18	146/139	2.9
	220	50/60	19.5/19.5	144/138	2.9
24CMA	220	50	24	196	3.8

Rated capacity
Capacidad nominal
กำลังไฟ
额定功率
السعة المقدرة

17CUSB, 24CUSB	24CMA
AC 110 - 127V 50/60Hz AC 220 - 240V 50/60Hz	AC 220V 50Hz



OPERATING INSTRUCTIONS

Instrucciones de funcionamiento

หนังสือคู่มือการใช้
操作说明
تعليمات التشغيل

MODEL
MODELO

รุ่น

型号

الموديل

17CUSB 24CUSB 24CMA

Before operating this unit, please read these instructions completely.
Antes de hacer funcionar el extractor, lea detenidamente todas estas instrucciones.

ก่อนจะใช้เครื่องถ่ายอากาศนี้ กรุณาอ่านคำอธิบายหนังสือคู่มือนี้
在使用本装置之前，请熟读本使用说明书。
قبل تشغيل هذه المجموعة، نرجوكم قراءة هذه التعليمات كاملة.

KDK Company, Division of PES
Head Office : 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

Printed in Japan
Impreso en Japón
พิมพ์ในประเทศญี่ปุ่น
在日本印刷
طبع في اليابان

24CMA4020E-M0103-5108

1-A

Body enclosure installation (with ceiling joist)

Instalación del armario del cuerpo (con la viga del techo)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับกระเบื้องเพดาน)

主体封入安装 (用天花板搁栅)

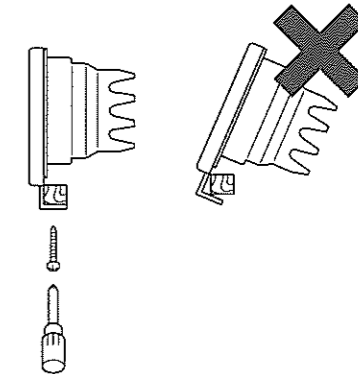
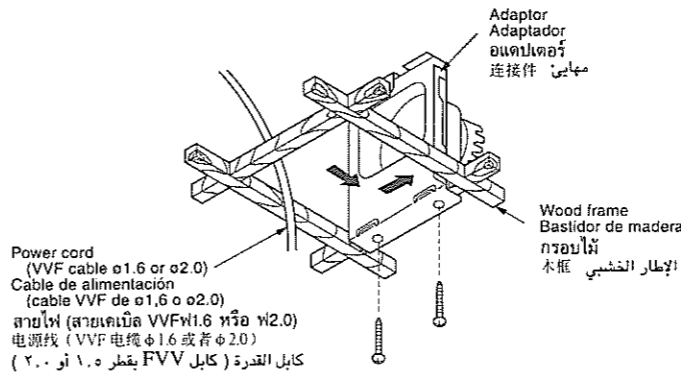
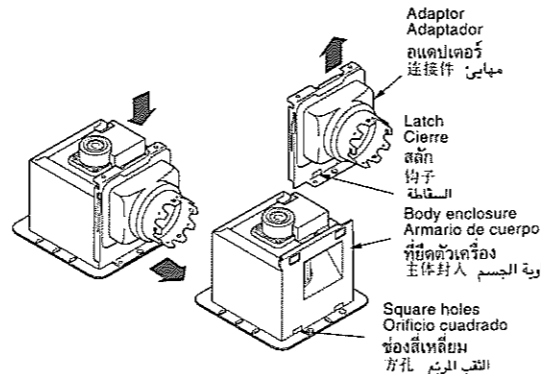
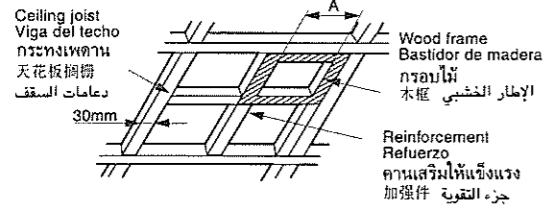
تركيب حاوية الجسم (باستخدام دعائم السقف)

1 Construct the wood frame and attach it to the ceiling joist.
Construya el bastidor de madera y sujételo a la viga del techo.
สร้างกรอบไม้และติดกับกระเบื้องเพดาน
筑造木框以及将木框安装到天花板搁栅上。
اصنع الإطار الخشبي و ثبته بدعائم السقف

2 Remove the adaptor from the body enclosure.
Extraiga el daptador del armario del cuerpo.
ถอดแอดปเตอร์ออกจากส่วนตัวเครื่อง
将适配器从主体上拆卸下来。
انزع المهايئ من حاوية الجسم.

3 Attach the adaptor to the wood frame using tapping screws (2 pcs.), and run the power cord through the wood frame.
Fije el adaptador al bastidor de madera utilizando tornillos autorroscantes (2 piezas), y pase el cable de alimentación a través del armazón de madera.
ติดตั้งแอดปเตอร์ที่กรอบไม้โดยใช้ตะปูเกลียว(2 ตัว) แล้วเดินสายไฟผ่านไปยังกรอบไม้
将适配器的侧面与木框的角合对好，然后用自带的自攻螺丝钉(2个)安装固定，将电源线引入木框内。
قم بتثبيت المهايئ على الإطار الخشبي باستخدام براغي التثبيت (قطعتان)، وقم بتمرير سلك توصيل الطاقة عبر الإطار الخشبي.

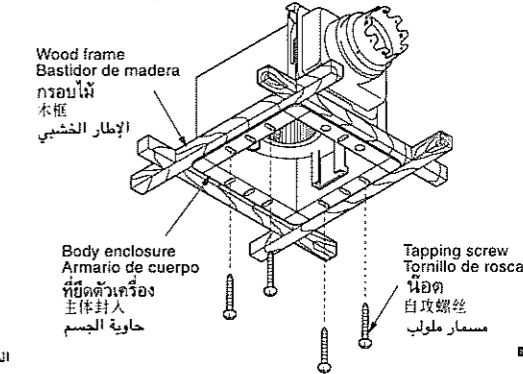
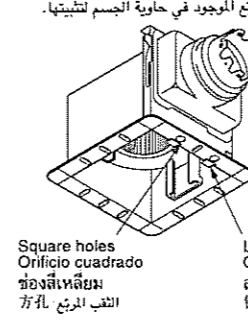
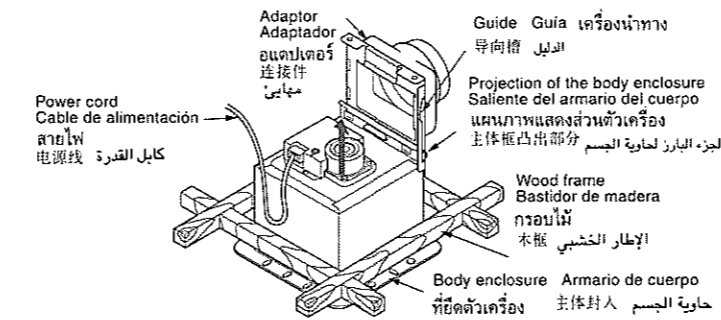
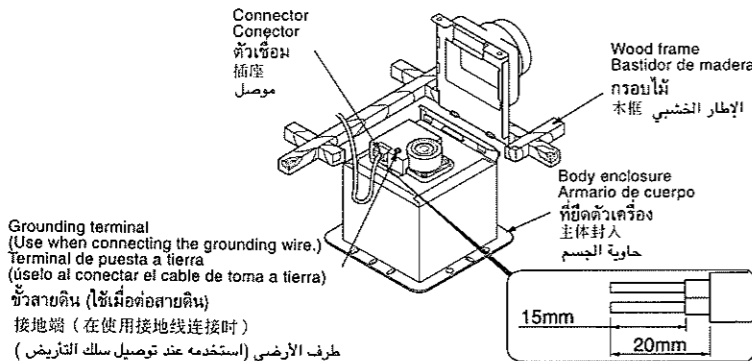
Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (177 sq., 240 sq.)



4 Insert the power cord into the connector until it stops.
Inserte el cable de alimentación en el conector hasta que se pare.
สอดสายไฟเข้าที่หัวต่อ(connector)จนกระทั่งสอดต่อไปไม่ได้
将电源线插入接线柱，一直插到电源线的芯线停止为止。
أدخل سلك توصيل الطاقة في الموصل حتى يتوقف.

5 Use the guide on the adaptor to connect it to the lip of the body enclosure, and position the wood frame over the body enclosure.
Utilice la guía del adaptador para conectarlo al borde del armario del cuerpo, y coloque el armazón de madera sobre el armario del cuerpo.
ใช้เครื่องนำทางบนแอดปเตอร์ในการต่อเข้ากับส่วนปากของตัวเครื่อง จากนั้นก็วางกรอบไม้ลงบนส่วนตัวเครื่อง แล้วสอดสลักเข้าไปยังช่องสี่เหลี่ยมที่อยู่ด้านล่างของแอดปเตอร์ เพื่อยึดให้ทั้งสองส่วนติดกัน
将主体框的凸出部分确实通过适配器的导向槽，将主体框插入木框，将适配器下部的钩子确实插入主体框的方孔以进行固定。
قم باستخدام الدليل الموجود على المهايئ لتوصيله بالجانب البارز لحاوية الجسم ثم ضع الإطار الخشبي فوق حاوية الجسم. أدخل السقاطة الموجودة على الجزء السفلي للمهايئ في القبة المربع الموجود في حاوية الجسم لتثبيتها.

6 Attach the body enclosure with tapping screws (4 pcs.).
Fije el armario del cuerpo con tornillos autorroscantes (4 piezas).
ต่อส่วนตัวเครื่องด้วยตะปูเกลียว(4 ตัว)
将主体框用自攻螺丝钉(4个)进行安装固定。
قم بتثبيت حاوية الجسم باستخدام براغي التثبيت (4 قطع).



1-B

Body enclosure installation (with anchor bolts)

Instalación del armario del cuerpo (con los pernos de anclaje)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับเสายึด)

主体封入安装 (用地脚螺栓)

تركيب حاوية الجسم (باستخدام مسامير التثبيت)

1 Attach the suspension bracket FY-KB071 (optional) with screws (2 pcs.) (suspension bracket accessories)
Fije el soporte de suspensión FY-KB071 (opcional) con tornillos (2 piezas) (accesorios para el soporte de suspensión).
ต่อกรอบแขวน FY-KB071 (อุปกรณ์เสริม) ด้วยตะปู(2 ตัว)
(อุปกรณ์เสริมสำหรับแขวน)
将吊环FY-KB071(另购品)用2个螺钉(吊环附带的)安装固定
قم بتثبيت وصلة التعليق FY-KB071 (اختياري) باستخدام البراغي (قطعتان) (ملحقات التعليق).

• Suspension bracket position
Posición de la abrazadera de suspensión
ตำแหน่งเหล็กฉาก
悬架托架部位
وضع وصلة التعليق

2 Insert the power cord into the connector until it stops.
Inserte el cable de alimentación en el conector hasta que se pare.
สอดสายไฟเข้าที่หัวต่อ(connector)จนกระทั่งสอดต่อไปไม่ได้
将电源线插入接线柱，一直插到电源线的芯线停止为止。
أدخل سلك توصيل الطاقة في الموصل حتى يتوقف.

3 Mount the body enclosure on the anchor bolts (M8 to M10)
Monte el armario del cuerpo en los pernos de anclaje (M8 a M10)
ติดตั้งตัวเครื่องบนเสายึด (M8 ถึง M10)
将主体封入安装在地脚螺栓上 (M8-M10)
(M10.. إلى M8)
اربط حاوية الجسم الى مسامير التثبيت (M8 إلى M10)

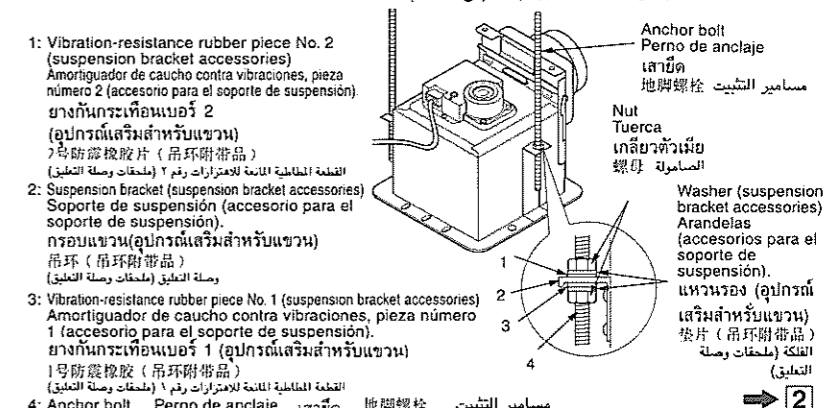
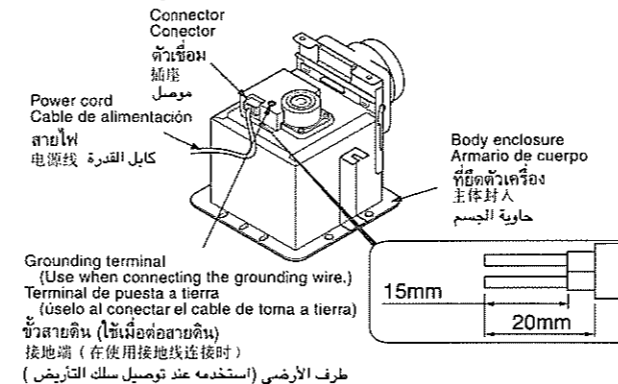
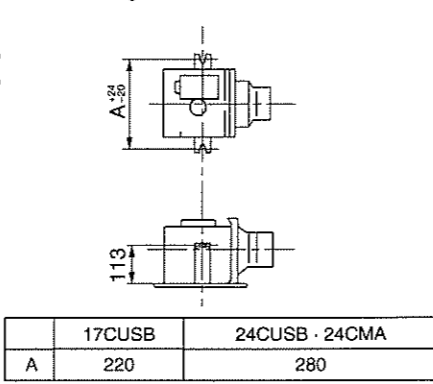
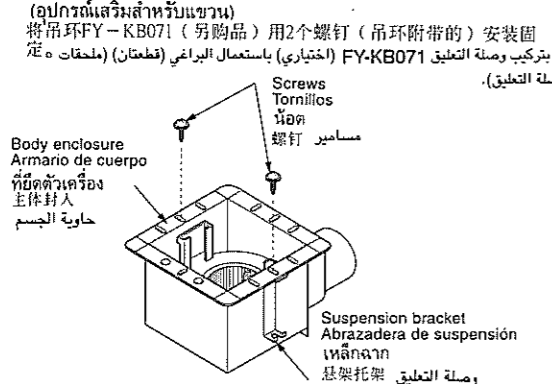
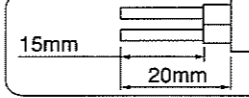


Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (220, 280)

Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (220, 280)



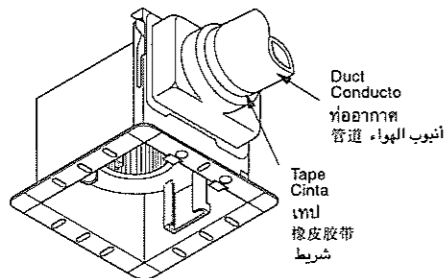
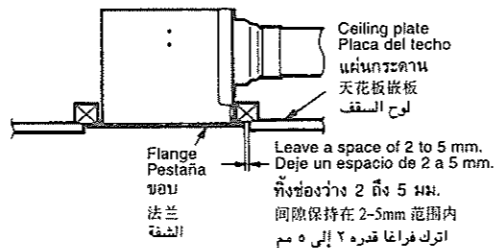
2

Duct connection and adhesion of ceiling plate Conexión del conducto y adhesión de la placa del techo

การต่อท่ออากาศและการติดรวมกับแผ่นเพดาน 管道连接和天花板嵌板的粘接 توصيل أنبوب الهواء وإصاق لوح السقف

① Insert the duct into the adaptor and secure it with tape. (Suspend the duct from the ceiling so that no force is applied to the body enclosure.)
 Meta el conducto en el adaptador y sujételo con cinta. (Suspenda el conducto del techo de forma que no se aplique ninguna fuerza al armario del cuerpo).
 สอดท่ออากาศเข้าไปในที่ยึดตัวเชื่อมและยึดด้วยเทป (แขวนท่ออากาศจากเพดานเพื่อไม่ให้เป็นการกระทำที่ยึดตัวเครื่อง) 将管道装入连接件上，然后用橡皮胶布扎紧。(将管道从天花板上悬挂下来，以防止外力施加于主体封入安装。) ② Adhere the ceiling plate to the flange, leaving a space of 2 to 5 mm in between. Adhiera la placa del techo a la pestaña dejando un espacio de 2 a 5 mm entre medias. การติดแผ่นกระดานกับขอบโดยให้มีช่องว่าง 2 ถึง 5 มม. 将天花板嵌板粘接到法兰上，将其之间的间隙保持在 2-5mm 范围内。 ③ Mount the pipe hood and duct cap (optional) on the outer wall. Instale el sombrerete de la tubería y la tapa del respiradero (opcional) en la pared exterior. ติดฝาครอบท่อและหมวกครอบท่อกับผนังข้างนอก 将管盖和管道罩 (需要另外选购) 安装到墙外。 ④ Wash and clean louver. Lave y limpie la rejilla. ล้างตะแกรงให้สะอาด 清洗百叶窗 ⑤ Remove dust and dirt on fan body using a cleaner. Quite el polvo y la suciedad del cuerpo del extractor con un limpiador. ใช้น้ำยาล้างฝุ่นและสิ่งสกปรกบนใบพัดออก 拆下管道，使用洗涤剂清洗风扇主体上的污物。 ⑥ Using a cloth dampened with kitchen detergent, remove any dirt from fan body. Wipe dry with new cloth. Replace louver. Con un paño mojado en detergente de cocina, quite la suciedad que haya en el cuerpo del extractor. Seque con un paño nuevo. Ponga de nuevo la rejilla. ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดสิ่งสกปรกออกจากใบพัด เช็ดแห้งด้วยผ้าใหม่ ติดตะแกรง

② Adhere the ceiling plate to the flange, leaving a space of 2 to 5 mm in between. Adhiera la placa del techo a la pestaña dejando un espacio de 2 a 5 mm entre medias. การติดแผ่นกระดานกับขอบโดยให้มีช่องว่าง 2 ถึง 5 มม. 将天花板嵌板粘接到法兰上，将其之间的间隙保持在 2-5mm 范围内。 ③ Mount the pipe hood and duct cap (optional) on the outer wall. Instale el sombrerete de la tubería y la tapa del respiradero (opcional) en la pared exterior. ติดฝาครอบท่อและหมวกครอบท่อกับผนังข้างนอก 将管盖和管道罩 (需要另外选购) 安装到墙外。 ④ Wash and clean louver. Lave y limpie la rejilla. ล้างตะแกรงให้สะอาด 清洗百叶窗 ⑤ Remove dust and dirt on fan body using a cleaner. Quite el polvo y la suciedad del cuerpo del extractor con un limpiador. ใช้น้ำยาล้างฝุ่นและสิ่งสกปรกบนใบพัดออก 拆下管道，使用洗涤剂清洗风扇主体上的污物。 ⑥ Using a cloth dampened with kitchen detergent, remove any dirt from fan body. Wipe dry with new cloth. Replace louver. Con un paño mojado en detergente de cocina, quite la suciedad que haya en el cuerpo del extractor. Seque con un paño nuevo. Ponga de nuevo la rejilla. ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดสิ่งสกปรกออกจากใบพัด เช็ดแห้งด้วยผ้าใหม่ ติดตะแกรง



Duct cap หมวกครอบ FY-04VCP2, FY-VCA04	Tapa del respiradero غطاء أنبوب الهواء FY-MCA042, FY-HDA04	Pipe hood ดัดฝาครอบท่อ FY-MCA042, FY-HDA04	Sombrerete de la tubería หมวกครอบ غطاء أنبوب الهواء
---	--	--	---

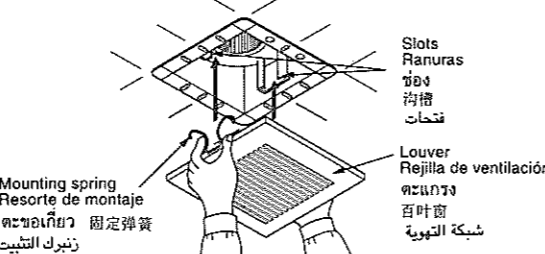
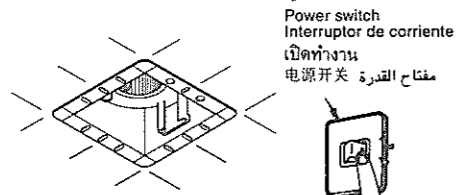
3

Test run and louver attachment Prueba e instalación de la rejilla

การทดลองการทำงานและการติดตั้งตะแกรง 试运行和百叶窗的安装 اختبار التشغيل وتركيب شبكة التهوية

① When the power is turned on, check for malfunctions as follows: • Fan rotation normal? • No abnormal vibration or sound? Cuando se enciende la corriente, compruebe si hay alguna avería de la forma siguiente: • ¿Gira el extractor normalmente? • ¿No hay vibración o ruido anormal? เมื่อเปิดเครื่องให้ทำงาน ให้ตรวจข้อบกพร่องต่อไปนี้ • การหมุนของใบพัดปกติหรือไม่ • มีเสียงรบกวนหรือการสั่นสะเทือนหรือไม่ ใน接通电源后，检查一下是否发生以下各种异常现象： • 风扇是否正确地旋转？ • 是否发生不正常的震动或者声音？ عند ادارة مفتاح القدرة إلى وضع التشغيل، إختبر الأداء كالتالي: • دوران المروحة طبيعي؟ • لا يصدر صوت ولا يوجد اهتزاز غير عادي؟

② Insert the mounting springs into the slots and mount the louver to the body enclosure. Meta los resortes de montaje en las ranuras e insstale la rejilla de ventilación en el armario del cuerpo. สอดตะขอเกี่ยวเข้าไปในช่องและติดตะแกรงกับที่ยึดตัวเครื่อง 将固定弹簧装入沟槽内，将百叶窗装在封入的主体内。 ادخل زنبرك التثبيت بالفنحات وثبت شبكة التهوية بحاوية الجسم.



WARNING: Disconnect power source before working on unit. Routine maintenance must be done every year. CAUTION: 1. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan. 2. Do not allow water to enter motor. 3. Do not immerse resin parts in water over 60°C

AVISO: Desconecte la fuente de alimentación antes de hacer funcionar la unidad. El mantenimiento rutinario debe efectuarse cada año. ADVERTENCIAS: 1. No utilice petróleo, bencina, diluyentes ni ningún otro producto químico para limpiar el extractor. 2. No permita que entre agua en el motor. 3. No submerja las piezas de resina en agua a más de 60°C

ข้อระวัง: อย่าเสียบปลั๊กก่อนจะประกอบเสร็จ การรักษาประจำต้องทำปีละครั้ง ข้อแนะนำ: 1. อย่าใช้น้ำมัน, เบนซิน, กิโนเนอร์ หรือสารเคมีประเภทนี้ เช็ดใบพัดระบายอากาศ 2. อย่าให้น้ำเข้าไปในตัวมอเตอร์ 3. อย่าแช่ส่วนที่เป็นพลาสติกในน้ำร้อนกว่า 60°C

要求事项: 在装置工作之前，不得接通电源。每年应该进行常规的维修保养。 注意事项: 1. 切勿使用汽油、苯、稀释剂或者其他诸如此类的化学品擦拭排气风扇。 2. 切勿让水进入电动机。 3. 切勿把塑料品侵入高于 60°C 的水中。

